# Charter of Ayam Teas III (822 Śaka, 901-01-01)

Wayan Jarrah Sastrawan and Arlo Griffiths

Authors of digital edition: Wayan Jarrah Sastrawan, Arlo Griffiths

Contributor: Wayan Jarrah Sastrawan

Identifier: DHARMA_INSIDENKAyamTeas_III

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKAyamTeas_III.xml

Language: Old Javanese [Script (unspecified)]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

---

## Edition

〈Page 1r〉 〈1r1〉 || svasti śaka-varṣātīta 822 punaḥ-poṣyamāsa aṣṭami suklapakṣa(,) ha, ka〈,〉 vṛ〈,〉 v¡a!〈ā〉ra, tatk¡a!〈ā〉la Ăjñ¡a!〈ā〉 śr¡i!〈ī〉 mah¡a!〈ā〉r¡a!〈ā〉ja rake vatu kura〈1r2〉 dyaḥ dharmmodaya mahāsambhu tumurun· I rak〈r〉ya〈n·〉 mapatiḥ I hino pu bahubajrapratipakṣakṣaya rake halu pu sa〈ṁ〉grāmadh¿a?〈u〉ra〈n〉dhara ra〈1r3〉ke sirikan· pu samaravikr¡a!〈ā〉¡ṇ!〈n〉ta rake vka pu bhasvara rake pagar vsi pu v¡i!〈ī〉ravikrama rake bava〈ṁ〉 pu malavan· samagat· tiruAn· pu ¡s!〈ś〉iv¡a!〈ā〉stra ma(ṁ)hu

〈1r4〉ri pu cakra vadihati pu ḍapit· makudur· pu samvrida kumonakan· Ikan·ni(ṁ) vanuA s¡i!〈ī〉ma Ayam· təAs· kabeḥ hi〈ṁ〉hiṅana Ikanaṁ ma〈1r5〉samvyavahara hana ṅkana Anuṁ tan· katamana de saṁ maṅilala drabya haji saparanya madaṁ Ama(v)ili tlu tuhan· I saśima ya (pa)ṅula〈ṁ〉 kvo〈1r6〉 ya ruAṁ puluḥ kvoAnya ya sapi pataṁ puluḥ yan· vḍus· vvalu puluḥ yan·ṇḍaḥ savataya〈n·〉 guluṁṅan· tlu〈ṁ〉 pasa〈ṁ〉, maṅaraḥ tlu〈ṁ〉 lupaṁ〈Page 1v〉 〈1v1〉 Iṁ saśima ¡yapva An·!〈ya-puAn·〉 pinikul· dagaṅanya kadya〈ṁ〉gan·ni mabasanā mabisarāra masaya〈ṁ〉

maka(c)apuri kapas· vuṅkuḍu ta<m>baga gaṅṣa<1v2> vsi phalaphalə (ka)dut· kalamvi (laruna) tima(ḷ) garam· paḍat· vəAs· lṅa gul{l}a kasub amiri bamipali Aṅavari ¿Ahātya?<Itye>vammadi<1v3> (sa)prakarani duAl· pinikul· kalima ba(ntal· I sa)tuhan· pikullanya paṇḍ¿a?<i> Amas· ta<m>baga gaṁsa vs¿a?<i> sobuban· I satuhan·<1v4> manənan· cadar· pata<ṁ> pacadaran· I sas¡i!<ī>ma ma(para)hu kabeḥ hana r<y >ayam· təAs· 3 kapva mat¿a?<u>gallan· tuḍan· suhara 3<1v5> I satuḍan· samakana salaha de saṁ maṅilala drabvya haji, saparanyan· maAdaṁ Al·lavəlli I sapradesa kabeḥ<1v6> makana pra(pya)ṭī I Aya¿(hi)?<m tə>As·

## Commentary

The text is inscribed on both sides of a single copperplate, registered at the Prambanan office of the BPK X, with inventory number 1327.

## Bibliography

Supraptiningsih 1991